

BeA - Druckluftnagler Typ W25-825E

- [1] Abmessungen: L = 350; H = 370, B = 112 mm;
 [2] Gewicht: 3,9 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8,3 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 6,0 – 8,0 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 4,5 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: Wellennagel WM 25
 in den Längen von 25 mm.
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel $L_{Wa, 1s} = 98$ dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz $L_{pA, 1s} = 97$ dB
 [9]* Vibrationskennwert 3,68 m/s²

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Magazin entleeren.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Zylinderschrauben 14502750 herausdrehen und die Kappe komplett abheben sowie den Ventilstift komplett und herausziehen (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken (Bild 2). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Die vier Zylinderschrauben 14502750 herausdrehen und die Kappe komplett abheben sowie den Ventilstift und komplet herausziehen (Bild 1) Treiber-Kolben-Einheit herausziehen. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine Holzplatte schlagen (Bild 4). Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Die komplette Kappe, wie oben beschrieben, demontieren. Dann die Kappe und das Hauptventil entnehmen. Die defekten O-Ringe ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

English

BeA Pneumatic Stapler Type W25-825E

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 7 Nm.

Removing piston and driver blade

Take out 4 bolts 14502750 remove the complete cap and valve shaft and (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing them from below (fig. 2). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with BeA special grease 13301706.

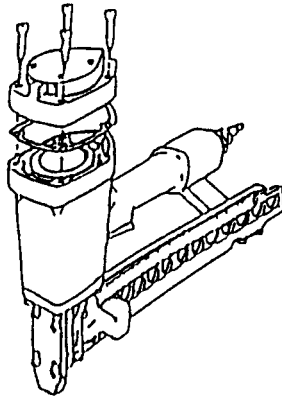
Changing of bumper and cylinder

Take out 4 bolts 14502750 remove the complete cap and valve shaft and (fig. 1). Then turn the machine over and gently tap it on a wooden surface. By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease before refitting with BeA special grease 13301706 (fig. 4).

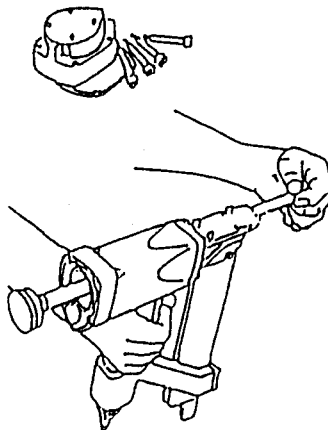
Changing of O-rings on valve system

Remove the cap as described above. Take main valve out of the cap and replace worn O-rings. Grease O-rings with special BeA grease 13301706.

1



2

**Agrafeuse pneumatique BeA type W25-825E**

Cette nomenclature des pièces détachées et instructions de service constituent le Mode d'Emploi. A lire attentivement avant la mise en service de l'appareil. Respecter les instructions de sécurité.

Dans la version allemande de la nomenclature des pièces détachées, les caractéristiques techniques sont indiquées par []

Attention:

Déconnecter l'appareil de l'alimentation pneumatique, vider le magasin.

Remplacement du pousseur et du piston

Dévisser les quatre vis à tête cylindrique 14502750 enlever la cache complète, (ill. 1). Pousser l'unité piston-pousseur vers le haut du boîtier de l'enfonceur à l'aide du pousseur de rechange introduit dans le canal du pousseur par le bas. (ill. 2). Avant le remontage du piston, graisser le joint torique du piston avec de la graisse à joints toriques 13301706.

Remplacement du pare-choc et du cylindre

Dévisser les quatre vis à tête cylindrique 14502750 enlever la cache complète, (ill. 1). Faire pivoter le cloueur et frapper bien sur une planche en bois (fig. 4). Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil.

Remplacement des joints toriques de soupape

Enlever les quatre vis à tête cylindrique 14502750 enlever la cache complète. Ensuite démonter la soupape principale, remplacer les joints toriques défectueux et remonter légèrement graissés (graisse à joints toriques 13301706). Resserrer les quatre vis à tête cylindrique 14502750 pour la fixation de la cache à l'aide d'une clé dynamométrique réglée à 7 Nm.

español

Grapadora neumática BeA tipo W25-825E

Esta lista de piezas de repuesto/indicaciones de asistencia técnica, forma con el manual del usuario, las instrucciones de servicio. Por favor, antes de la puesta en marcha leer detenidamente y atender las indicaciones de seguridad.

En la parte en idioma alemán de la lista de piezas de repuesto, los datos técnicos se encuentran bajo números característicos [] .

Atención:

Separar el aparato de la fuente de presión neumática, descargar el almacén.

Recambio del impulsor y del pistón

Desenroscar los cuatro tornillos cilíndricos 14502750 levantar completamente la cubierta, (Figura 1). Con el controlador de repuesto, que es introducido desde abajo en el canal del impulsor, presionar hacia el exterior de la carcasa (Figura 2). Antes de la recolocación engrasar el anillo obturador del pistón con grasa para el anillo obturador 13301706.

Recambio del tope y del cilindro

Desenroscar los cuatro tornillos cilíndricos 14502750 levantar completamente la cubierta, (Figura 1). Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera (fig. 4). Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706.

Recambio de los anillos obturadores de la válvula

Desenroscar los cuatro tornillos cilíndricos 14502750 levantar la cubierta completa. Después de ello retirar la válvula principal, reemplazar los anillos obturadores defectuosos y colocar los nuevos ligeramente engrasados (Grasa para el anillo obturador 13301706). La fijación de la cubierta con los cuatro tornillos cilíndricos 14502750 debe ser realizada con un atornillador rotativo, con par de ajuste regulado en 7 Nm.

La distinta delle parti di ricambio e le indicazioni di assistenza formano con il manuale utente allegato le istruzioni per l'uso. Si prega di leggerle con attenzione prima della messa in funzione e di osservare le istruzioni di sicurezza.

Nella parte tedesca della distinta delle parti di ricambio i dati tecnici sono indicati da numeri caratteristici [].

Attenzione:

Separare l'apparecchio dalla fonte di pressione pneumatica. Svitare il caricatore.

Sostituzione dell'elemento conduttore e del pistone

Svitare le 4 viti a testa cilindrica 14502750 sollevare completamente il coperchio , (fig. 1). Con l'elemento conduttore di ricambio, introdotto dal basso nell'apposito canale, sospingere l'unità pistone-elemento conduttore verso l'alto fuori dall'alloggiamento (fig. 2). Prima di reinstallare gli O-ring del pistone, lubrificarli con l'apposito grasso 13301706.

Sostituzione del respingente e del cilindro

Svitare le 4 viti a testa cilindrica 14502750 sollevare completamente il coperchio , (fig. 1). Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore della fusione. Sostituire le parti difettose e ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso BeA per O-ring 13301706 (fig.4).

Sostituzione degli O-ring delle valvole

Estrarre le 4 viti a testa cilindrica 14502750 sollevare completamente il coperchio. Estrarre la valvola principale , sostituire gli O-ring difettosi e reinstallarli leggermente lubrificati (grasso per O-ring 13301706). Il fissaggio del coperchio con le 4 viti a testa cilindrica 14502750 deve avvenire con un cacciavite con una coppia di 7 Nm.

BeA luchtdruktacker Type W25-825E

Nederlands

Deze reserveonderdelenlijst/service-instructies vormt met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruiksaanwijzing. Lees deze voor de inbedrijfstelling zorgvuldig door en houd rekening met de veiligheidsinstructies.

In het Duitse gedeelte van de reserveonderdelenlijst staan technische gegevens onder kengetallen [].

Let op:

Scheid het apparaat van de pneumatische drukbron, maak het magazijn leeg.

Vervangen van de drijfstang van de zuiger

De vier cilinderkopschroeven 14502750 eruit draaien en de kap geheel omhoog trekken , (afbeelding 1). Met de reservedrijfstang, die van onder in het drijfstangkanaal wordt gestoken, de zuiger-drijfstang-eenheid naar boven uit het nagelmachine-huis drukken (afbeelding 2). Defecte delen vervangen. Voordat deze weer wordt aangebracht, moet de zuiger-O-ring worden ingevet met O-ring-vet 13301706.

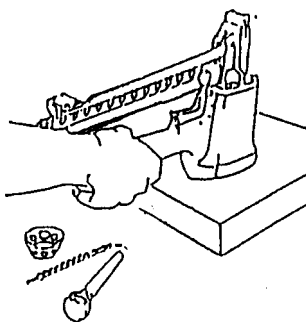
Vervangen van de buffer en van de cilinder

De vier cilinderkopschroeven 14502750 eruit draaien en de kap geheel omhoog trekken , (afbeelding 1). Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een plaat hout. Door de schok schiet de cilinder met de buffer los, neem deze er nu uit (4). Defecte onderdelen vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706.

Vervangen van de ventiel-O-ringen

Draai de vier cilinderkopschroeven 14502750 eruit en neem de kap er geheel af. Neem vervolgens het hoofdventiel eruit, vervang defecte O-ringen en breng deze licht ingevet weer aan (O-ring-vet 13301706). De bevestiging van de kap met de vier cilinderkopschroeven 14502750 dient te geschieden door middel van een schroevendraaier, waarbij het aandraaimoment op 7 Nm ingesteld is.

4



Denne reservedelsliste/disse servicehenvisninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog selve driftsvejledningen. Bedes venligst læst omhyggeligt igennem før ibrugtagningen, ligesom sikkerhedshenvisningerne bedes iagttaget.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data med kendetal [].

Giv agt:

Maskinen adskilles fra den pneumatiske trykkilde. Magasinet tømmes.

Udskiftning af drivdornen og stemplet

De fire cylinderskruer 14502750 skrues ud, og kappen løftes af komplet , (illustration 1). Med reservedrivdornen, der indføres i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdornheden op efter ud af sømhuset (illustration 2). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelsen indfedtes stempel-O-ringen med O-ringsfedt 13301706

Udskiftning af pufferen og cylinderen

De fire cylinderskruer 14502750 skrues ud, og kappen løftes af komplet , (illustration 1). Derpå vendes sømmaskinen om og slås kraftigt mod et træunderlag (illustration 4). På grund af rystelsen løsner cylinderen og pufferen sig og lader sig let tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes i let indfedtet stand. (BeA-O-rings-fedt 13301706).

Udskiftning af ventil-O-ringe

De fire cylinderskruer 14502750 skrues ud, og kappen løftes af komplet. Derpå tages hovedventilen ud, defekte O-ringe erstattes, og nye indsættes i let indfedtet (O-ringsfedt 13301706). Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 14502750 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 7 Nm.

BeA Trykluftdriven spikpistol typ W25-825E

Svensk

Instruktionsboken består av denna reservdelista/serviceanvisning och medföljande användarhandledning. Läs igenom materialet nogga före igångkörning och observera säkerhetsföreskrifterna.

I den tyska delen av reservdelistan markeras tekniska data med löpnummer [].

Varning:

Koppla bort apparaten från trykluftskällan och töm magasinet.

Byte av drivning och kolv

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 14502750 ta bort hela kåpan , (bild 1). Tryck ut kolv/drivning-enheten uppåt ur spikhammarhuset med utbytesdrivningen, som förs in från undersidan i drivkanalen. (bild 2). Byt ut defekta delar. Fetta in kolv-O-ringen med O-ringsfett 13301706 före monteringen.

Byte av stötdämpare och cylinder

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 14502750 ta bort hela kåpan , (bild 1). Vrid därefter runt "spikhammaren" och slå kraftigt mot en träskiva (bild 4). Cylinderen och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan därmed enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och smörj med ett tunt lager fett före monteringen (BeA-O-ringsfett 13301706)

Byte av ventil-O-ring

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 14502750 och ta bort hela kåpan. Ta därefter ut huvudventil , byt defekta O-ringar och montera åter efter lätt infettning (O-ringsfett 13301706). Monteringen av kåpan med de fyra cylinderskruvarna 14502750 måste ske med en vridmomentnyckel som är inställd för ett vridmoment på 7 Nm.

BeA- paineilmanaulauskone tyyppi W25-825E

Käyttöohje koostuu tästä varaosaluettelosta/huolto-ohjeesta ja oheisesta käyttäjän käsikirjasta. Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosaluettelon saksalaisessa osassa on tekniset tiedot merkitty tunnuksella [].

Huomio:

Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjännä makasiini.

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 14502750 ja nosta suojuksen kokonaan pois , (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti nauhaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas O-rengasrasvalla 13301706.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 14502750 ja nosta suojuksen kokonaan pois , (kuva 1). Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti puulevyä vasten (kuva 4). Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

Rullajousen ja vetolaatikon vaihto

Irrota molemmat ruuvit ja vedä naulakehikko vetolaatikon ja rullajousen kanssa kokonaisuudessaan taaksepäin pois laitteesta. Kun naulakehikko on erillään, on rullajousi ja vetolaatikko helppo vetää irti ja vaihtaa.

Venttiilin O-renkaiden vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 14502750 ja nosta suojuksen kokonaan pois. Tämän jälkeen poista pääventtiili , vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen. Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 14502750 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 7 Nm:iin.

1	O-Ring	13301759	16	Griff B	14502728	101	Schraube	14502741	136	Stift	14502758
50.4	O-ring	13301762		Grip B			Screw			Pin	
108	Joint torique	13301764		Poignée B			Vis			Axe	
109	Aro torico	13300029		Mango B			Tornillo			Pasador	
110		13301765									
120		13300140	17	Schieber	14502729	102	Scheibe	14502742	137	Schraube	14502759
121		13300098		Slide			Washer			Screw	
124		13300010		Bloc d'avancement			Rondelle			Vis	
125		13300074		Bloque de avance			Arandela			Tornillo	
127		13300074									
129		13300004	18	Bolzen	14502730	103	Abweiser	14502743	138	Stift	14502760
130		13300005		Bolt			Exhaust deflector			Pin	
132		13300007		Boulon			Anneau défecteur			Axe	
134		13300074		Bulon			Tapa deflector de aire			Pasador	
2	Zylinderstift	13300300	19	Scheibe	13300467	104	Schutzblech	14502744	139	Führung	14502761
	Pin			Washer			Cover			Arm guide	
	Axe			Rondelle			Capot			Guide	
	Pasador			Arandela			Tapa			Guia	
3	Flansch	14502721	20	Zylinderschraube	13301118	105	Kappe	14502745	140	Sicherungsring	14502762
	Flange			Allen screw			Cap			Circlip	
	Bride			Vis Allen			Capuchon			Clips	
	Brida			Tornillo allen			Cabeza			Aro de seguridad	
4	Nagelführung	14502722	21	Magazin	14502731	106	Dichtung	14502746	141.1	Stift	14502760
	Arm guide			Magazine			Gasket			Pin	
	Guide			Chargeur			Douille			Axe	
	Guia de clavos			Cargador			Junta obturadora			Pasador	
5	Frontplatte	14502723	22	Zylinderschraube	13301118	107	Kolben	14502747	141.2	Feder	14502764
	Plate			Allen screw			Piston			Spring	
	Conventure			Vis Allen			Piston			Ressort	
	Cubierta protectora			Tornillo allen			Piston			Muelle	
6	Zylinderschraube	13301139	23	Scheibe	13300467	111	Ventildichtung	14502850	141.3	Spannstift	14502765
	Allen screw			Washer			Valve gasket			Split pin	
	Vis Allen			Rondelle			Joint de soupape			Douille fendue	
	Tornillo allen			Arandela			Junta de valvula			Pasador	
7	Abdeckplatte	14502724	24	Sperrklinke	14502732	112	Ventil	14502748	141.4	Auslöser	14502766
	Cover plate			Locking pawl			Valve			Trigger	
	Conventure			Cliquet			Soupape			Levier de détente	
	Cubierta protectora			Trinquete de cierre			Valvula			Gatillo de disparo	
8	Zylinderschraube	13301133	25	Zylinderschraube	13301101	114	Scheibe	14502749	141.5	Feder	14502767
	Allen screw			Allen screw	13301101		Washer			Spring	
	Vis Allen			Vis Allen			Rondelle			Ressort	
	Tornillo allen			Tornillo allen			Arandela			Muelle	
9	Druckfeder	13301760	37283	Rollfeder	14502733	115	Schraube	14502750	141.6	Auslöser	14502768
	Pressure spring			Roller spring			Screw			Trigger	
	Ressort à pression			Ressort enroulé			Vis			Levier de détente	
	Muelle de presion			Muelle espiral			Tornillo			Gatillo de disparo	
10	Auslösesicherung	14502725	37314	Rolle	14502734	119	Zylinderbuchse	14502751	141.7	Sicherungsring	14502762
	Safety yoke			Rulley			Cylinder sleeve			Circlip	
	Palpeur de sécurité			Rouleau			Douille de cylindre			Clips	
	Estribo de seguridad			Rodillo			Manguito cilindro			Aro de seguridad	
11	Zylinderschraube	13301115	28	Abdeckschiene	14502735	122	Puffer	14502752	145	Ventilstange ,kompl.	14503732
	Allen screw			Rail			Bumper			Valve shaft, compl.	
	Vis Allen			Rail de couverture			Amortisseur			Tige de soupape,compl.	
	Tornillo allen			Tapa cargador			Amortiguador			Vastago valvula	
12	Scheibe	13301761	29	Halter	14502736	123	Gehäuse	14502753	150	Dichtscheibe	14000194
	Washer			Holding bar			Main housing			Gasket	
	Rondelle			Support			Corps			Joint plat	
	Arandela			Soporte			Cuerpo			Junta obturadora	
13	Schenkelfeder	14502726	30	Scheibe	13300468	126	Ventilbuchse	14502754	151	Stecknippel	14000249
	Leg spring			Washer			Trigger valve housing			Plug-in nipple	
	Ressort à branches			Rondelle			Douille de soupape			Raccord enfichable	
	Muelle en pata			Arandela			Casquillo valvula			Manguito enchufable	
14	Sechskantmutter	13301356	31	Zylinderschraube	13301138	128	Feder	13301769			
	Hexagon nut			Allen screw			Spring				
	Ecrou 6-pans			Vis Allen			Ressort				
	Tornillo hexagonal			Tornillo allen			Muelle				
15	Schieber	14502727	50	Kolben, kompl	14503729	135	Griffband	14502757			
	Slide			Piston, unit			Grip end tape				
	Bloc d'avancement			Piston, complet			Ruban pour la poignée				
	Bloque de avance			Piston cpl			Banda para el mango				

Typ W 25 - 825E (Art.-Nr. 12100067, Wellennagler / Corrugated-Nailer)
Type
Tipo

